

Éminence,

Votre lettre, reçue le matin
de mon départ à Rome, continue
de me faire mesurer les marques de
Votre bienveillance à mon égard.

Si peu que je sois, ma profonde
gratitude pour est dévouée.
Daignez en disposer, ma vie entière.

J'ai dit au chapelain de
"St. Francis" à Budapest,
Bogusich, la gracieuse intention
à Votre Éminence, de mettre

aux pieds de la sainteté, Léon
XIII le volume, publié en langue
hongroise, sur la musique d'église,
par Bogusich. Cet ouvrage
mérite attention, étant à la
fois bien écrit, et d'application
pratique en Hongrie. Dédie
au Cardinal de ...
Vous recommandera favorablement
l'auteur.

Le Cardinal Haynald prévôt
de la Délégation à Vienne, et
revient ici demain. J'espère
que nos relations, si longues
années amicales, subsisteront à
perpétuité.

^{Zeichen}
Au ...
Pezzi, ...
Thelen, ...
en qualité
Villa d ...

22 janvier
Bu ...

^{Zeisziend}
Au Padre Alessandro, au Maestro
Pezzi, et à l'ermite fantasque,
Thelen, reste constamment affectuone,
en qualité de citoyen de la
Ville d'Este.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Votre Eminence,
le plus humble et très
fidèle serviteur

F. Liszt

22 janvier, 80 -
Budapest.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ep. L. 198



Traduzione dal Francese

Eminenza.

La Vostra lettera, ricevuta la mattina della mia partenza da Roma, continua i numerosi segni della Vostra benevolenza a mio riguardo.

Per far che io sia la mia profonda gratitudine Vostra devota. Deguatevi di parne per tutta la mia vita.

Ho detto al Cappellano* della "Santissima" di Budapest, Bosgusich, la graziosa intenzione

* credo che intenda il Maestro di Cappella

di Vostra Eminenza, di mettere
ai piedi di Sua Santità, Leone XIII,
il volume, pubblicato in lingua
Ungherese, sopra la Musica di
Chiesa, di Bogusich. Quest'ope-
ra merita attenzione, essendo nel-
lo stesso tempo bene scritta,
e di applicazione pratica in
Ungherese. Dedicata al Cardina-
le Simor, questi Vi raccoman-
derà favorevolmente l'autore.

Il Cardinale Haynald presiede
la Delegazione a Vienna, e
ritornerà qui domani. Spero
che le nostre relazioni,
da molti anni amichevoli,

sussiste
Al
al m
vista
costa
qual
d'Ess

29
f

sussisteranno in perpetuo.

Al reverendo padre Alessandro,
al maestro Pezzini, e all'era-
nista fantastico Cheben, resto
costantemente affezionato in
qualità di cittadino della Villa

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

L'umilissimo e fedelissimo
servitore

F. Liszt

22 Gennaio 1880
Budapest



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ep. L. 198 / mell.



Italien.



Al Son Eminence le



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Santa Maria Maggiore.

Prati.

Roma
(Italia)



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(Ep. L. 198 - hoz)

2181.89